

# INdice

## CONTENTS

ottobre/October 2018

**In copertina:** i materiali di Mapei - Ultraflex LFT, Flexcolor CQ, Mapelastick, Mapesil - impiegati nella posa dei 16 mila metri quadrati di gres porcellanato del Centro Commerciale Pabellon M a Monterrey in Messico, fanno da testimonial del design italiano nel suo nuovo 'viaggio' in Messico, cui è dedicata la terza monografia di Interni che celebra CDMX World Design Capital 2018. A rappresentare il Paese è l'Alebrije, icona surreale della cultura messicana nell'illustrazione digitale dell'artista Martin Lopezovar (2018).

**On the cover:** Mapei materials - Ultraflex LFT, Flexcolor CQ, Mapelastick, Mapesil - used for the installation of 16,000 square meters of porcelain stoneware at the Pabellon M shopping center in Monterrey, Mexico, bear witness to the success of Italian design in its new 'voyage' in Mexico, explored in the third Interni monograph to celebrate CDMX World Design Capital 2018. The country is represented by the Alebrije, a surreal symbol of Mexican culture, in the digital illustration by the artist Martin Lopezovar (2018).



39



71



83

49



92



75



86



### INCOVER

24 ART MARTIN LOPEZTOVAR

### LookingAROUND

26 SHOWROOM SOTTO LO STESSO TETTO / UNDER THE SAME ROOF: GIORGETTI, CATTELAN ITALIA - ARKETIPO, MISURAEMME

DALLA CUCINA AL BAGNO / FROM THE KITCHEN

TO THE BATHROOM: SCAVOLINI

IL PALAZZO DI VETRO / THE PALACE OF GLASS: VENINI

IN BREVE / IN BRIEF: MOLTENI&C|DADA, BOFFI STUDIO

39 PROJECTS TEATRALITÀ DOMESTICA / DOMESTIC THEATER

RELAZIONI SPAZIALI / SPATIAL RELATIONS

ANALOGIE MESSICANE / MEXICAN ANALOGIES

BETHAN LAURA WOOD: CHROMO-MANIAC

SILVINO LOPEZTOVAR: ANTICHI SAPERI, NUOVE ALCHEMIE /

ANCIENT KNOWLEDGE, NEW ALCHEMIES

JOEL ESCALONA: STABILITÀ E MOVIMENTO /

STABILITY AND MOVEMENT

SPA MAR ADENTRO HOTEL:

COME UN CENOTE / LIKE A CENOTE

SIERRA MADRE E/AND SAIPEM: UNA STORIA DA

RACCONTARE / A STORY TO TELL

65 DESIGN COLECCIÓN DE MOMENTOS: 1999-2015

CON / WITH CECILIA LEÓN DE LA BARRA

68 GIOVANI DESIGNERS MUTARQ, EUROMEXICO

75 INTERVIEW GIUSEPPE MANENTI: ITALIA & MESSICO / ITALY & MEXICO: MI CASA TU CASA

78 COMMUNICATION FERRERO: IL BUONO DELL'IMPRESA / THE SWEET SIDE OF THE COMPANY

83 EVENTS UNIVERSIDAD ANÁHUAC: SCAMBI DI CONOSCENZE / KNOWLEDGE EXCHANGE

86 EXHIBITIONS VEGETAL HOUSE AL / AT MUMEDI ITALO ROTA E / AND ALESSANDRO PEDRETTI AL / AT MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL: WHERE IS THE ITALIAN DESIGN?

OLIVETTI AL / AT MUSEO DE BELLAS ARTES:

110 DI QUESTI ANNI / 110 HAPPY RETURNS

ADVENTO AL / AT MUSEO INTERNACIONAL DEL BARROCO,

PUEBLA: MADE IN MEXICO

94 ART JOSEF ALBERS: INFLUENZE MESSICANE /

MEXICAN INFLUENCES

96 VISION PROJECTS GLI 'AMIGOS' DEL CINEMA /

THE 'AMIGOS' OF CINEMA: GUILLERMO DEL TORO,

ALEJANDRO INÁRRITU, ALFONSO CUARÓN

100 BOOKSTORE

108 TRANSLATIONS

129 FIRMS DIRECTORY



2

18



26



14



10



22



36

## INTopics

- 1 EDITORIAL  
DI / BY GILDA BOJARDI

INTERNI SPECIALE/SPECIAL  
MEXICO  
COORDINAMENTO / COORDINATION ANTONELLA BOISI

## PhotographING

MEXICAN LANDSCAPE

DI / BY ANTONELLA BOISI

TESTI DI / TEXTS BY CAROLINA TRABATTONI

- 2 TORRE CUARZO, RICHARD MEIER & PARTNERS  
CON / WITH DIAMETRO ARQUITECTOS  
FOTO / PHOTOS JAIME NAVARRO
- 4 ESCONDIDO HOUSE MASTERPLAN, TAX / ALBERTO KALACH  
FOTO / PHOTOS ALBERTO KALACH
- 6 UNAM/UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
FOTO / PHOTOS JAIME NAVARRO
- 8 FORO BOCA, ROJKIND ARQUITECTOS  
FOTO / PHOTOS JAIME NAVARRO

**ABBONARSI CONVIENE!**

con 1 abbonamento  
2 soluzioni

L'edizione  
stampata  
su carta  
e la versione  
digitale



[www.abbonamenti.it/interni](http://www.abbonamenti.it/interni)

## INSights

### VIEWPOINT

- 10 CDMX WORLD DESIGN CAPITAL 2018  
DI / BY JOSÉ RAMÓN AMIEVA GÁLVEZ,  
JEFE DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO  
FOTO / PHOTOS ARCHIVIO STORICO OLIVETTI
- 12 MEXITALIA: INCONTRO CON / ENCOUNTER WITH  
CLAUDIO FELTRIN E / AND STEFANO BORDONE  
DI / BY GILDA BOJARDI CON / WITH KATRIN COSSETA
- 14 CDMX CIUDAD CREATIVA DE DISEÑO UNESCO: AL CENTRO  
IL CAPITALE SOCIALE / SOCIAL CAPITAL AS CENTRAL FACTOR  
DI / BY VALENTINA CROCI  
FOTO / PHOTOS JAIME NAVARRO
- 18 DESIGN FOR A BETTER WORLD: INCONTRO CON /  
ENCOUNTER WITH LUISA BOCCHIETTO PRESIDENTE WDO  
DI / BY ANTONELLA BOISI  
FOTO / PHOTOS JAIME NAVARRO
- 22 PER UN DESIGN SOCIALMENTE RESPONSABILE /  
TOWARDS A SOCIALLY RESPONSIBLE DESIGN  
DI / BY EMILIO CABRERO, ANDREA CESARMAN, GRACIELA KASE
- 26 IL LABORATORIO PARA LA CIUDAD:  
DESIGN E MEGALOPOLI / DESIGN AND MEGALOPOLIS  
DI / BY GABRIELLA GOMEZ-MONT
- 32 LUÍS BARRAGÁN E LO SPAZIO / AND SPACE  
DI / BY FRANCO AVICOLLI
- 34 MESSICO E NUVOLE / MEXICO IN THE CLOUDS  
DI / BY ANDREA BRANZI

### ARTS

- 36 GABRIEL OROZCO: IN CONTINUA OSCILLAZIONE /  
CONTINUOUS FLUCTUATION  
DI / BY GERMANO CELANT

52



40



104



70



**INside**

ARCHITECTURE

- 40 THE NEW INTERNATIONAL AIRPORT OF CDMX + BORDER CITY: LAND ARCHITECTURE  
PROGETTI / PROJECTS FR-EE  
E / AND FOSTER + PARTNERS, FR-EE  
TESTO / ARTICLE MATTEO VERCELLONI  
INTERVISTA / INTERVIEW ANTONELLA BOISI
- 46 NUEVO LEÓN, LA CASA SPEZZATA / THE DIVIDED HOUSE  
PROGETTO / DESIGN TATIANA BILBAO  
FOTO / PHOTOS RORY GARDINER  
TESTO / ARTICLE MATTEO VERCELLONI
- 52 VALLE DE BRAVO, ENTREPINOS HOUSES  
PROGETTO / DESIGN TALLER HÉCTOR BARROSO  
FOTO / PHOTOS RORY GARDINER  
TESTO / ARTICLE MATTEO VERCELLONI

74



90

TALKING ABOUT

- 80 THE COMMON SPACES DI / BY ROZANA MONTIEL  
TESTO / ARTICLE ANTONELLA BOISI  
FOTO / PHOTOS SANDRA PEREZNIETO, RAMIRO CHAVES
- 84 L'ALTRA FRIDA / THE OTHER FRIDA (ESCOBEDO)  
TESTO / ARTICLE MASSIMO DE CONTI  
FOTO / PHOTOS ANA HOP, RAFAEL GAMO
- 90 JAVIER MARÍN, PENSO IN GRANDE / THINK BIG  
TESTO / ARTICLE LIA FERRARI  
FOTO / PHOTOS ARCHIVIO JAVIER MARÍN  
NICOLA GNESI, BERNARDO ARCOS, ALBERTO MORAGO MUÑOZ

SHOOTING

- 96 COLOR REMAKE  
DI / BY NADIA LIONELLO  
FOTO / PHOTOS SIMONE BARBERIS
- 104 LUCI SU MILANO / LIGHTS ON MILAN  
DI / BY CAROLINA TRABATTONI  
FOTO / PHOTOS PAOLO RIZZI

**DesignING**

COVER STORY

- 58 RICERCA E INNOVAZIONE / RESEARCH AND INNOVATION  
TESTO / ARTICLE RAFFAELE PANIZZA

PROJECT

- 64 MXCD, MÉXICO CIUDAD DISEÑO E / AND ARCHIVO  
TESTO / ARTICLE MARIO BALLESTEROS
- 70 HÉCTOR ESRAWE ORGOGLIOSAMENTE / PROUD TO BE MADE IN MEXICO  
TESTO / ARTICLE VALENTINA CROCI
- 74 MEXICAN DESIGN: JOEL ESCALONA, MOISÉS HERNÁNDEZ, DAVID POMPA, JUSKANI ALONSO, DÉJATE QUERER, AD HOC, VICTOR ALEMÁN, MOB, COMITÉ DE PROYECTOS, FOAM, CHRISTIAN VIVANCO  
TESTO / ARTICLE GRETA ARCILA

**INservice**

- 112 TRANSLATIONS
- 127 FIRMS DIRECTORY  
DI / BY ADALISA UBOLDI

# INdice

## CONTENTS

ANNUAL BAGNO 2018

**In copertina:** lavabo freestanding dalle geometrie inedite e dinamiche della collezione Hera, disegnata da Daniel Libeskind per **Azzurra**. Realizzata in ceramica bianca, la linea si ispira alle sculture neoclassiche di marmo. Sullo sfondo, Quartzite Michelangelo di **Antolini**. Omaggio all'artista, è una pietra naturale dalle venature apparentemente casuali ma armoniche che coniugano toni caldi e freddi.

**On the cover:** freestanding washbasin with original, dynamic geometric lines from the Hera collection designed by Daniel Libeskind for **Azzurra**. Made in white ceramic, the series draws its inspiration from neoclassical marble sculptures. In the background, Michelangelo Quartzite by **Antolini**. A tribute to the artist, this is a natural stone with random but harmonious veins, combining warm and cool tones.



8



18



30

26

## INtopics

EDITORIAL  
DI / BY GILDA BOJARDI

## PhotographING

ARCHITETTURA D'INTERNI

- 8 UNA SAUNA PANORAMICA  
ECLIPSE DI STARPOOL PER L'HOTEL CHRISTOF AD APPIANO
- 10 OASI DI BENESSERE  
ALESSANDRO LA SPADA PER FUSION WOW BY ANTOLINI
- 12 SUGGERZIONI TRA ORIENTE E OCCIDENTE  
FLAGSHIP STORE KARTELL BY LAUFEN PER LA MILANO DESIGN WEEK 2018

## INside

ARCHITETTURA

- 14 STUDENT HOUSING  
TESTO DI / BY MATTEO VERCELLONI
- 18 SWIMMING PAVILION  
TESTO DI / BY MATTEO VERCELLONI

## INsights

SPA

- 22 TESSITURE DI LUCE  
TESTO DI / BY ANTONELLA BOISI
- 26 PER BELLEZZA E PER SALUTE  
TESTO DI / BY PATRIZIA CATALANO
- 30 LAGHETTI NATURALI  
TESTO DI / BY CLAUDIA FORESTI

42





44

## FocusING

- 32 STORYTELLING  
PROTAGONISTI  
TESTO DI / BY CLAUDIA FORESTI

## DesignING

- MATERIALI  
40 CON I PIEDI PER TERRA  
TESTO DI / BY ALI FILIPPINI
- FRAGRANZE  
42 DARE FORMA ALL'INVISIBILE  
TESTO DI / BY ALI FILIPPINI
- SHOOTING  
44 LET'S FUNNY  
TESTO DI / BY PATRIZIA CATALANO
- ARTWORK  
52 ORIENTAL MOOD  
TESTO DI / BY PATRIZIA CATALANO

## Looking AROUND

- 60 RIFLESSI SVELATI  
TESTO DI / BY CLAUDIA FORESTI
- 62 PLASMARE IL FUTURO  
TESTO DI / BY CLAUDIA FORESTI
- 64 RIPENSARE LO SPAZIO  
TESTO DI / BY DANILO SIGNORELLO
- 68 DECLINAZIONI  
TESTO DI / BY CLAUDIA FORESTI
- 76 PIÙ SPAZIO AL CERSAIE  
TESTO DI / BY ALI FILIPPINI

## INservice

- 124 TRANSLATIONS
- 134 FIRMS DIRECTORY  
DI / BY ADALISA UBOLDI

## INproduct

- 80 ABK Group  
82 Antolini  
84 Antoni Lupi  
88 Antrax  
90 Arblu  
92 Azzurra  
94 Cristina Rubinetterie  
96 Duka  
98 Duravit  
100 Ideagroup  
102 Ideal Standard  
104 Itlas  
108 Kaldewei  
110 Marazzi  
114 Porcelanosa Grupo  
118 Scavolini



52

78

